

zELMER**SYRIUS****BG — 02****Инструкция за експлоатация****Прахосмукачка****ZELMER Тип 1600.3****ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД**

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90

1700 София Б Ъ Л Г А Р И Я

Тел.: 02 / 960 12 01; Факс: 02 / 960 12 07

CZ — 10**Návod k obsluze****Vysavač****ZELMER Typ 1600.3****ZELMER CZECH s.r.o.**

Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko

Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713

Mobilní telefon: 602 583 958

e-mail: zelmer@zelmer.cz

H — 18**Kezelési utasítás****Porszívók****ZELMER Típus 1600.3****ASPICO KFT**

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4

Tel. +36 96 511 291

Fax. +36 96 511 293

RO — 25**Instrucțiuni de folosire****Aspiratorul****ZELMER Tip 1600.3****Zelmer Romania**

Popa Savu Street No.77,

Office No1 , First Floor

District 1 Bucharest Romania

Phone No / Fax: +40.21.22.22.173

RU — 33**Инструкция по эксплуатации****Пылесос****ZELMER Тип 1600.3****ООО"Зелмер Раша"**

Россия, Москва

Краснопрудная,30/34

ИНН 7708619872; КПП 770801001

БИК 044525716; ИНН 7710353606

SK — 41**Návod na použitie****Vysávač****ZELMER Typ 1600.3****ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.**

Bidovce 316, 044 45 Bidovce

tel.:055 / 720 40 10 fax:055 / 720 40 40

UA — 49**Інструкція з експлуатації****Порохотяг****ZELMER Модель 1600.3**

Zelmer Ukraine

ТОВ «Зелмер Україна»

вул. Турівська 18/20, 04080 Київ

УКРАЇНА

тел:+380 44 501 5626; факс:+380 44 501 5636

www.zelmer.ua

EN — 57**Instructions for use****Vacuum cleaner****ZELMER Type 1600.3**

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.

Не позволяйте детям играть прибором.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Подключите пылесос к сети переменного тока 230V, защищенной предохранителем 16А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед чисткой прибора, его монтажом или демонтажем всегда вынимай провод из электрической розетки.
- Выключи прибор перед заменой оснащения или перед приближением к движущимся частям во время пользования.
- Выключи прибор перед заменой оснащения.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.
- Проверьте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощетки, не подключайте других приборов, кроме электрощетки фирмы ZELMER.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм. 

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC

Уровень шума: 71 dB/A.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Пылесос управляется дистанционно с ручки шланга с помощью инфракрасного излучения.

Источник инфракрасного излучения питается от 2 батареек 1.5V тип AAA или от 2 аккумуляторов 1,2V тип AAA.

Пылесосы оснащены выходным фильтром класса HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 или моющим фильтром HEPA. Эти фильтры характеризуются исключительно высокой степенью фильтрации, изготовлены из специальных волокон, которые в состоянии улавливать практически все частицы крупнее 0,3 микрона. Номера H11 и H13 указывают на проницаемость данного фильтра: фильтр H11 задерживает 95,5% частиц крупнее 0,3 микрона, а фильтр H13 даже 99,95% всех загрязнений. В моющем фильтре HEPA используется специальный фильтрующий материал, благодаря которому загрязненный фильтр можно мыть под проточной водой и использовать вновь. Пылесос имеет сигнализацию:

- заполнения пылесборника
- степени загрязнения выходного фильтра.

Тип и мощность пылесоса указаны на заводской щитке.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСА 1600.3

Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания	Система смазывания электропривода	Гнездо для электрощетки	Предохранительный клапан	Функция «Парксистем», «АВТО-Старт»	Показатель заполнения пылесборника	Защита от включения без пылесборника	Датчик отсутствия выходного фильтра	Пылесборник / Кол-во	Выходной фильтр	Отделение для аксессуаров	Всасывающая труба	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Возможность подключения электрощетки	Турбощетка	Электрощетка	Щетка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1600.3***HT	+	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA H13	+	Телескоп	+	+	+	+	+	—	+
1600.3***HQ	+	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA H13	+	Телескоп	+	+	+	+	—	+	+



УБОРКА

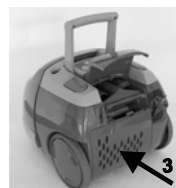
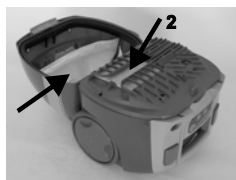
Перед включением пылесоса необходимо выполнить следующее:

- вложите в отсек в ручке всасывающего шланга 2 батарейки 1,5V тип AAA или 2 аккумулятора 1,2V тип AAA ,
- батарейки необходимо вложить таким образом, чтобы полюс «+» батарейки был всегда направлен в сторону символа «+» на крышке отсека для батареек,

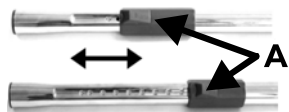


Рекомендуем использовать только батарейки высокого качества. Вылившийся из батарейки электролит может повредить электронную систему.

- убедитесь в наличии пылесборника (1), входного фильтра (2) и выходного фильтра (3),

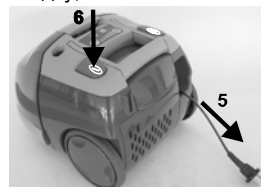


– изогнутый наконечник шланга (4) вложите в отверстие в пылесосе, второй конец шланга (рукоятку) соедините с телескопической всасывающей трубой,



– зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего), нажимая на кнопку «А» и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками,

– на другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку,
– звлеките питающий провод (5) из корпуса пылесоса и вложите вилку в розетку,



Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода



– включите пылесос, нажимая на кнопку (6) — ⊕ на пылесосе, а если пылесос был уже включен – на кнопку (6а) на ручке всасывающего шланга,
– мощность всасывания регулируется с помощью кнопок ⊕ или ⊖ на пылесосе или на всасывающем шланге.

Чтобы система дистанционного управления функционировала правильно, между передатчиком и приемником инфракрасных сигналов не должно быть преград

РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ

Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность пылесоса. Мощность регулируется с помощью двух микропереключателей (⊕, ⊖), размещенных на корпусе пылесоса, или кнопок (⊕, ⊖) на ручке всасывающего шланга. Нажимая на кнопки (⊕ или ⊖), можно увеличивать или уменьшать мощность всасывания. Изменение мощности, с которой работает пылесос, сигнализируется свечением соответствующих диодных индикаторов на корпусе пылесоса.

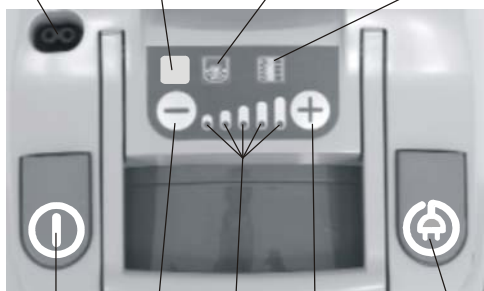
Нажатием на кнопку (6а) на ручке всасывающего шланга пылесос временно выключается и переводится в состояние готовности (STANDBY).

При запуске пылесоса с помощью кнопки выключателя мощность всасывания пылесоса устанавливается на 3 режим регулирования: на шкале светятся 3 диода из 5-ти.

Рекомендуемые режимы:

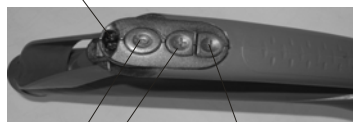
1. режим – для тюлевых занавесок,
2. режим – для мягкой мебели,
3. режим – экономический режим,
4. режим – для ковров,
5. режим – для твердых поверхностей

Гнездо электрощетки
Приемник инфракрасного сигнала
Показатель заполнения пылесборника
Показатель замены выходного фильтра



Кнопка вкл./выкл. (6)
Кнопка ⊖ регулирования мощности всасывания
Диоды
Кнопка ⊕ регулирования мощности всасывания
Кнопка системы standby электропровода

Передатчик инфракрасного сигнала



⊖ Уменьшение мощности всасывания
⊕ Увеличение мощности всасывания

Кнопка выключателя (6а)

ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА

Если показатель заполнения пылесборника светится красным цветом когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, это означает, что необходимо опорожнить или заменить пылесборник.

Показатель заполнения пылесборника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения. В таком случае необходимо вынуть наконечник шланга из гнезда в крышке пылесоса и очистить шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения.

ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАМЕНЫ ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА

Воздушный выходной фильтр HEPA следует заменять в следующих случаях:

- показатель замены выходного фильтра светится пульсирующим красным светом – одновременно уменьшается мощность всасывания пылесоса до 1 режима. Можно закончить уборку на требуемой мощности, нажимая кнопку ⊕ для увеличения мощности всасывания.
- загрязнена поверхность фильтра.

ФУНКЦИЯ «ПАРКСИСТЕМ»

Пылесос имеет функцию «Парксистем», которая позволяет временно выключать пылесос с помощью держателя универсальной щетки пол/ковер без необходимости нажатия кнопки выключателя.

С этой целью во время работы пылесоса необходимо вложить держатель универсальной щетки в гнездо в корпусе (7). Произойдет автоматическое выключение пылесоса.



ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН

Пылесос имеет предохранительный клапан, который открывается автоматически в случае, когда полностью засоряется всасывающий шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника.

При открывании клапана слышится характерное «урчание» пылесоса.

НАЗНАЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ

Очистка мягких поверхностей – ковров и ковровина: эти поверхности рекомендуем пылесосить с помощью универсальной щетки пол/ковер.

Универсальную щетку подсоедините к трубе и переключите в функцию очистки ковров со спрятанным ворсом (для этого нажмите переключатель на щетке в соответствии с обозначением —).

Очистка твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамической плитки и т.п.: для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка.

В универсальной щетке необходимо выдвинуть ворс (нажать на щетке переключатель с обозначением m).



На универсальной щетке пол/ковер «А» можно также закрепить корзинчатый фильтр для задержки мелких предметов. Для этого необходимо снять с корзинки крышку, установить корзинчатый фильтр как показано на рисунке и закрыть крышкой.



Насадки и щетки для мебели, щелей и текстильной обивки мягкой мебели хранятся в специальном отделении (8) для аксессуаров, имеющемся в пылесосе. Их можно надевать как на всасывающую трубу, так и непосредственно на гибкий шланг. Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте мягкую щетку или насадку.



Очистка текстильной обивки мягкой мебели, матрасов и т.п. :

Малая насадка предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п. При этом рекомендуем уменьшить мощность всасывания и установить на 2 режим.



Очистка тонких тканей и неровных поверхностей:

Мягкая щетка предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания и установить на 2 режим.



Очистка щелей, углов, углублений и т.п.:

Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей.

Каждую из в/у насадок или щеток можно закрепить держателем на рукоятке шланга, что позволяет им быть всегда «под рукой».



СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

В пунктах продажи бытового оборудования можно дополнительно приобрести специальное оснащение для пылесосов.:

Электрощетка Zelmer

В пылесосах ZELMER могут использоваться только электрощетки производства фирмы ZELMER. Использование электрощеток другого производителя может привести к повреждению пылесоса.

Электрощетки могут использоваться во всех пылесосах ZELMER, в которых имеется гнездо для их подсоединения. В случае использования электрощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию. Электрощетка особенно пригодна для очистки вытертых ковров. Перед удалением пыли соберите с ковра крупный мусор: обрывки тканей, бумаги и т.п. для того, чтобы не допустить до блокирования вращающегося элемента.



Турбощетка Zelmer

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной очистки ковров и ковровина. В случае использования турбощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.



Использование электрощетки и турбощетки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щетки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровина.

Щетка «BNB» – «Brush Natural Bristle»

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.



В/у щетки входят в заводскую комплектацию отдельных типов пылесосов 1600.3, см. пкт. «Типы пылесоса 1600.3».

ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

Пылесосы ZELMER оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве указанном в таблице.

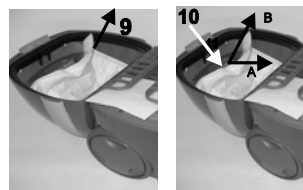
Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

1. начнет светиться показатель заполнения пылесборника,
2. сработает предохранительный клапан,
3. пылесос начнет пылесосить слабее,
4. пылесборник заполнен.

Когда предохранительный клапан откроется, а Вы убедитесь, что пылесборник еще не заполнен, рекомендуем все-таки заменить пылесборник, т.к. в неблагоприятных условиях мелкая пыль могла забить поры на поверхности пылесборника, что в значительной степени уменьшает мощность всасывания пылесоса. При удалении остатков шерсти пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также заменить пылесборник новым.

Не пылесосьте без пылесборника (нельзя вложить наконечник гибкого шланга в отверстие в крышке, если отсутствует пылесборник).

- Выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.
- Откройте переднюю крышку (9).
- Придерживая рамку пылесборника (10) отклоните ее немного внутрь (А), а затем извлеките пылесборник (В).
- Закройте заслонку пылесборника SAFBAG, чтобы заслонить отверстие загрязненного пылесборника.
- Вложите рамку нового пылесборника в направляющие планки (11) и всуньте его вплоть до дна камеры, расправьте пылесборник. Направление установки пылесборника обозначено на пылесборнике стрелкой.
- Закройте крышку, нажимая на нее до тех пор, пока не услышите характерный щелчок – следите за тем, чтобы не прищемить пылесборник.



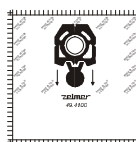
Фирма ZELMER рекомендует использовать пылесборники новой генерации :

S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

Их технико-экономические показатели в 3-4 раза выше обычных бумажных мешков, которые также можно использовать.

Этот пылесборник выполнен из специального многослойного пористого материала. По сравнению с традиционными бумажными мешками характеризуется значительно лучшими экономическими и техническими параметрами:

- благодаря высокой пластичности плотно заполняет камеру пылесоса, что позволяет собрать в несколько раз больше загрязнений (в зависимости от размера камеры пылесоса),
- период замены пылесборника увеличивается в среднем в 3 раза, в связи с чем эксплуатация пылесоса удешевляется,
- обладает значительно лучшими фильтрационными параметрами, что означает:
 - более эффективное всасывание пыли,
 - лучшее протекание воздуха (что влияет на увеличение мощности двигателя и срока эксплуатации),
 - независимо от степени заполнения мешка, пылесос постоянно сохраняет высокую мощность всасывания,
 - гарантирует значительно лучшую защиту здоровья, т.к. выходящий воздух намного лучше очищен,



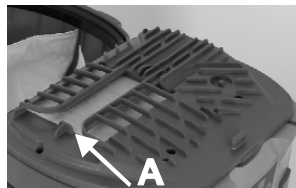
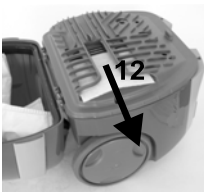
Комплект пылесборников
Арт. 49.4120 для пылесосов
тип: 1500, 1600, 2500



- гигиеническое обслуживание – пылесборник одноразового пользования с заслонкой,
- материал, из которого изготовлен пылесборник, имеет все экологические сертификаты.

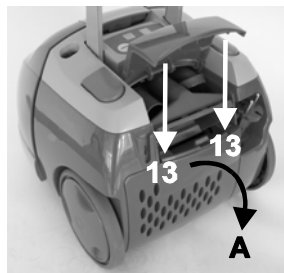
ЗАМЕНА ВХОДНОГО ФИЛЬТРА

- Откройте пылесос как для замены пылесборника.
- Из корпуса извлеките входной фильтр (12), вложите новый, обращая внимание на то, чтобы наружная кромка фильтра находилась внутри ограничителя (А), и закройте пылесос.




ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА: НЕРА Н11, НЕРА Н13 ИЛИ МОЮЩЕГОСЯ ФИЛЬТРА НЕРА

- Поднимите ручку пылесоса в верх.
- Возьмитесь за две выступающие защелки, сильно нажмите на крышку (13) и откройте ее (А).
- Выньте использованный фильтр класса «S», вставьте новый. Фильтр НЕРА обеспечивает эффективную работу в течение ок. 1 года.
- Установите крышку фильтра так, чтобы защелки в нижней части крышки попали в отверстия в корпусе пылесоса. Нажмите на крышку фильтра так, чтобы защелки зашелкнулись.



ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ

- Выньте вилку из розетки.
- Нажимая на кнопку  сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.
- Отсоедините насадку.

Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ ПЫЛЕСОСА

- Прежде чем приступить к очистке и консервации пылесоса убедитесь в том, что вилка вынута из розетки.
- В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Периодически очищайте универсальную щетку пол/ковер, мягкую щетку и возможное специальное оснащение с помощью щелевой насадки.

ЧТО СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ?

Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана (пылесос оснащен предохранительным клапаном):

- проверьте пылесборник и оснащение, устраните причину засорения или замените пылесборник.

Насадка трудно передвигается:

- необходимо уменьшить мощность всасывания пылесоса, при этом эффективность очистки не ухудшится.

Поврежден пылесборник:

- замените пылесборник и фильтры.

Сработал предохранитель электросети:

- убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы,
- если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод:

- отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос слабо пылесосит:

- замените пылесборник и фильтры,
- проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

Если дистанционное управление не функционирует или работает ненадежно:

- необходимо заменить комплект батареек или аккумуляторов новыми.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!